



Jeff Lemire's
SWEET TOOTH

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por
Jim Mickle | Beth Schwartz

EPISODE 3.02

"Thank God I'm a Country Boy"

Depois que um médico se junta a Gus e sua tripulação, eles procuram um caminho para a costa e se deparam com um avião de propriedade de uma família que precisa desesperadamente de cuidados médicos.

Escrito por:
Zaike LaPorte Airey

Dirigido por:
Toa Fraser

Transmissão:
06.06.2024



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

SWEET TOOTH is a Netflix Original Series

Elenco conjunto

Nonso Anozie	...	Tommy Jepperd
Christian Convery	...	Gus
Adeel Akhtar	...	Dr. Aditya Singh
Stefania LaVie Owen	...	Bear
Naledi Murray	...	Wendy
Amy Seimetz	...	Birdie
Rosalind Chao	...	Zhang
Kelly Marie Tran	...	Rosie
Cara Gee	...	Siana
Ayazhan Dalabayeva	...	Nuka
James Brolin	...	Narrator (voice)
Louise Jiang	...	Ginger
Joe Witkowski	...	Tex
Jonah Wren Phillips	...	Theo
David Van Horn	...	Vendor
Greta Gregory	...	Cass
James Gaylyn	...	Odell
Elena Stejko	...	Elena
Nathaniel Lees	...	Munaqsriri
Michael Hurst	...	Walt
Amie Donald	...	Wolf Boy #2

1
00:00:11,219 --> 00:00:12,846
[pássaros cantando]

2
00:00:13,596 --> 00:00:15,598
[música misteriosa]

3
00:00:20,228 --> 00:00:22,939
[narrador] Todos temos histórias
para contar.

4
00:00:23,523 --> 00:00:25,942
Algumas contamos para os outros,

5
00:00:26,026 --> 00:00:28,528
mas todas contamos para nós mesmos.

6
00:00:28,611 --> 00:00:31,531
[cacarejando]

7
00:00:31,614 --> 00:00:32,991
[farfalhar esvoaçante]

8
00:00:35,702 --> 00:00:36,828
[cacareja]

9
00:00:36,911 --> 00:00:39,497
[música de aventura]

10
00:00:44,961 --> 00:00:45,962
[cacarejando]

11
00:00:48,715 --> 00:00:49,716
Arrá!

12
00:00:51,468 --> 00:00:52,802

- [rede chicoteia]
- [cacareja]

13

00:00:53,928 --> 00:00:54,846
Peguei você.

14

00:00:56,556 --> 00:00:58,391
O que você tá fazendo, galo Kirby?

15

00:00:58,475 --> 00:01:01,352
Você sabe
que a Liga dos Galos Malvados tá por aí.

16

00:01:01,853 --> 00:01:03,605
[homem] Theo! Cadê você?

17

00:01:04,314 --> 00:01:07,150
[narrador] Mas onde é que nascem
as nossas histórias?

18

00:01:07,233 --> 00:01:09,778
Com nossos pais? Ou conosco?

19

00:01:09,861 --> 00:01:10,862
[homem] Theo!

20

00:01:10,945 --> 00:01:12,947
[música suave]

21

00:01:14,365 --> 00:01:16,451
Theo! Vem cá, vem cá, vem cá.

22

00:01:17,118 --> 00:01:18,703
Vem. Anda.

23

00:01:18,787 --> 00:01:21,873

Onde você tava? Preciso de você aqui.
Sua mãe precisa de você aqui.

24

00:01:21,956 --> 00:01:24,375
- O meu irmão já tá chegando?
- [mulher grunhe]

25

00:01:24,959 --> 00:01:27,378
- [homem] Tinha que estar deitada.
- Não vai.

26

00:01:27,462 --> 00:01:29,923
Você não sabe o que o médico vai dizer.
Só vão fazer perguntas.

27

00:01:30,006 --> 00:01:32,759
Amor, íamos fazer direito agora, lembra?

28

00:01:32,842 --> 00:01:34,594
Precisamos de um médico pro parto.

29

00:01:34,677 --> 00:01:37,222
- Volto assim que puder.
- Mas não quero que vá.

30

00:01:37,305 --> 00:01:38,515
Ajuda a mamãe lá dentro.

31

00:01:39,015 --> 00:01:40,350
Vem cá, Theo.

32

00:01:41,434 --> 00:01:44,521
Não se preocupa, mãe.
Ele vai ser normal, como nós.

33

00:01:44,604 --> 00:01:46,815
[porta bate]

34

00:01:46,898 --> 00:01:48,149
[motor liga]

35

00:01:51,402 --> 00:01:53,404
[música tensa]

36

00:02:00,411 --> 00:02:01,412
Gus.

37

00:02:02,831 --> 00:02:04,290
Eu preciso falar com você.

38

00:02:05,250 --> 00:02:06,626
[Jepp grunhe]

39

00:02:07,252 --> 00:02:08,628
[Singh grunhindo]

40

00:02:08,711 --> 00:02:10,630
Quem é você? Com quem você está?

41

00:02:10,713 --> 00:02:15,051
Eu sou o Dr. Aditya Singh. Eu tô sozinho.

42

00:02:15,135 --> 00:02:17,137
Dr. Singh! Ele matou o Roy!

43

00:02:18,429 --> 00:02:19,764
[Jepp grunhe]

44

00:02:20,765 --> 00:02:22,267
- [Jepp grunhe]
- Ah!

45

00:02:22,767 --> 00:02:23,726
[Jepp geme]

46
00:02:25,812 --> 00:02:27,939
Você tá ferido.
Eu posso dar uma olhada nisso.

47
00:02:28,022 --> 00:02:29,941
[gritando] Cala a boca!

48
00:02:30,024 --> 00:02:31,234
[geme]

49
00:02:34,279 --> 00:02:36,072
[gemendo]

50
00:02:38,658 --> 00:02:39,492
[Becky] Ei, para!

51
00:02:40,368 --> 00:02:41,953
[Becky grunhe]

52
00:02:43,454 --> 00:02:48,168
[Dr. Singh] Eu sei que isso não compensa
o que você passou.

53
00:02:48,251 --> 00:02:50,962
- [Becky] O que você fez ele passar.
- [Dr. Singh arfa]

54
00:02:55,216 --> 00:02:57,802
Eu não tô aqui pra pedir perdão,

55
00:02:58,928 --> 00:03:00,555
porque eu não mereço.

56

00:03:01,264 --> 00:03:03,349
Trabalhei pros Últimos Homens.

57

00:03:03,433 --> 00:03:06,227
Pensei que o que eu tava fazendo
salvaria o mundo.

58

00:03:10,732 --> 00:03:11,774
Mas eu tava errado.

59

00:03:13,860 --> 00:03:14,694
Eu sinto muito.

60

00:03:14,777 --> 00:03:16,487
Como você achou a gente?

61

00:03:16,571 --> 00:03:19,866
Você acreditaria se eu dissesse fé?

62

00:03:20,575 --> 00:03:24,537
Fé no seu jovem amigo e no destino.

63

00:03:24,621 --> 00:03:25,955
Destino..

64

00:03:26,039 --> 00:03:28,041
[música tensa]

65

00:03:28,124 --> 00:03:29,250
É...

66

00:03:29,334 --> 00:03:33,463
Eu devia ter morrido
dezenas de vezes, entendem?

67

00:03:35,423 --> 00:03:38,843

Até tentei acabar com minha própria vida,
mas continuo sendo poupado,

68

00:03:39,719 --> 00:03:43,514
porque o mundo tem
um propósito maior para mim.

69

00:03:44,307 --> 00:03:45,642
É por isso que tô aqui:

70

00:03:45,725 --> 00:03:47,852
pra levar o Gus até o Alasca.

71

00:03:50,480 --> 00:03:52,023
Até a caverna.

72

00:03:53,775 --> 00:03:56,152
[arfa] A caverna...

73

00:03:57,737 --> 00:04:00,490
- Não vai se safar com palavras bonitas.
- [Dr. Singh grunhe]

74

00:04:01,491 --> 00:04:02,575
Espera!

75

00:04:02,659 --> 00:04:03,910
[música termina]

76

00:04:17,674 --> 00:04:19,592
Como sabe sobre a caverna?

77

00:04:24,514 --> 00:04:25,682
Eu vi a caverna.

78

00:04:28,518 --> 00:04:31,062

E você também, não viu?

79

00:04:34,941 --> 00:04:36,776
Estamos ficando sem tempo, Gus.

80

00:04:37,527 --> 00:04:39,529
[música sinistra intensificando]

81

00:04:41,197 --> 00:04:42,198
[música termina]

82

00:04:42,282 --> 00:04:43,700
[cachorros latindo]

83

00:04:47,787 --> 00:04:49,914
[homem 1] Pegamos uns peixões hoje, hein!

84

00:04:49,998 --> 00:04:51,249
[homem 2] É, com certeza.

85

00:04:58,965 --> 00:05:00,133
[conversas indistintas]

86

00:05:02,719 --> 00:05:03,720
Droga.

87

00:05:04,595 --> 00:05:07,223
- Não mexe aí.
- Tem um limite. É assim que funciona.

88

00:05:07,307 --> 00:05:09,434
[mulher] E eu falei pra você
que não é o bastante.

89

00:05:09,517 --> 00:05:11,269
[eletricidade zune, para]

90

00:05:11,352 --> 00:05:12,770

Eu vou chamar a Siana.

91

00:05:12,854 --> 00:05:14,605

Eu já tô aqui, Elena. Pode falar.

92

00:05:14,689 --> 00:05:16,316

- Ela não pode ficar..

- Falei pra ele..

93

00:05:16,399 --> 00:05:18,359

Ah, ah, ah, ah, ah! A Elena primeiro.

94

00:05:18,443 --> 00:05:21,612

As plantações precisam
de oito horas de luz artificial por dia

95

00:05:21,696 --> 00:05:23,406

se quisermos colher em dezembro.

96

00:05:23,489 --> 00:05:26,075

[homem] E as baterias da moto
precisam ser recarregadas,

97

00:05:26,159 --> 00:05:28,161

mas ela continua desviando
a energia da garagem.

98

00:05:28,244 --> 00:05:29,495

Ah, para! Só fiz isso uma vez!

99

00:05:29,579 --> 00:05:30,747

Duas.

100

00:05:30,830 --> 00:05:33,291

Vi você mudar
os disjuntores semana passada.

101
00:05:33,374 --> 00:05:36,127
Não faz isso, Walter.
Você é o mais novo aqui.

102
00:05:36,210 --> 00:05:38,004
Precisa de todo amigo que puder.

103
00:05:38,087 --> 00:05:39,756
[Walter suspira]

104
00:05:42,550 --> 00:05:43,384
Nuka?

105
00:05:47,096 --> 00:05:48,348
O que é que você acha?

106
00:05:48,431 --> 00:05:50,600
Que deviam pedir desculpas um pro outro.

107
00:05:53,102 --> 00:05:53,936
E?

108
00:05:54,020 --> 00:05:55,897
Que deviam alternar os dias de recarga.

109
00:05:57,357 --> 00:05:59,025
O Milton não vai gostar disso, Siana.

110
00:05:59,108 --> 00:06:01,277
Deixa que eu falo com o Milton.
Liga de volta.

111
00:06:01,361 --> 00:06:03,321

[resmungando] Esse lugar, eu vou te contar.

112

00:06:03,404 --> 00:06:06,366
Você esquece como a gente tem sorte
de tá vivo aqui.

113

00:06:06,866 --> 00:06:09,786
Talvez não tenha ouvido,
mas o Flagelo tá piorando lá fora.

114

00:06:09,869 --> 00:06:11,996
Você pode sair a qualquer momento.

115

00:06:13,831 --> 00:06:16,167
[eletricidade zunindo]

116

00:06:16,250 --> 00:06:17,960
Obrigada, Siana.

117

00:06:20,213 --> 00:06:22,173
[música pop tocando ao longe]

118

00:06:22,256 --> 00:06:25,635
Por que falou pro Walt e pra Elena
que o Flagelo tá piorando?

119

00:06:27,804 --> 00:06:29,097
Porque ele tá.

120

00:06:31,516 --> 00:06:33,267
A gente teve sorte de tá aqui.

121

00:06:35,645 --> 00:06:38,439
Você teve muita sorte
de não saber de mais nada.

122

00:06:40,650 --> 00:06:42,777
Pena que a Birdie não achou uma cura.

123
00:06:44,946 --> 00:06:46,072
É uma pena mesmo.

124
00:06:46,656 --> 00:06:49,283
Você acha que ela vai encontrar o Gus?

125
00:06:49,367 --> 00:06:50,451
[Siana] Eu não sei.

126
00:06:50,535 --> 00:06:52,453
O mundo pode ser...

127
00:06:53,871 --> 00:06:55,206
imprevisível.

128
00:06:56,416 --> 00:06:58,000
Os humanos brigam muito.

129
00:06:59,710 --> 00:07:00,878
[Nuka] Por quê?

130
00:07:00,962 --> 00:07:03,297
Ah, é um mau hábito de antigamente.

131
00:07:03,381 --> 00:07:04,882
As coisas ficam difíceis

132
00:07:04,966 --> 00:07:08,136
e as pessoas esquecem todas as boas lições
que os pais ensinaram.

133
00:07:12,807 --> 00:07:15,893
O que vai fazer agora

que a sua única amiga foi embora?

134

00:07:15,977 --> 00:07:18,479

[Siana] Ué, é pra isso
que eu tenho você, não é?

135

00:07:19,147 --> 00:07:21,399

Não, tô falando de alguém da sua idade.

136

00:07:21,482 --> 00:07:22,358

Talvez um garoto?

137

00:07:24,068 --> 00:07:27,113

Não deixa eu esquecer
de te sobrecarregar de tarefas, tá?

138

00:07:31,033 --> 00:07:33,619

Nuka, o que é que você tem no bolso?

139

00:07:37,707 --> 00:07:40,877

[suspira] Quantas vezes eu vou ter
que falar sobre isso, Nuka?

140

00:07:40,960 --> 00:07:43,463

O que dissemos
sobre pegar as coisas sem pedir?

141

00:07:43,546 --> 00:07:47,049

Mas você sempre diz que a terra
e os peixes são pra todo mundo.

142

00:07:48,634 --> 00:07:50,386

[vento soprando]

143

00:07:56,726 --> 00:08:00,771

Descobri uma coisa na passagem.
Acho que aconteceu algo com a Birdie.

144

00:08:00,855 --> 00:08:02,857
[música tensa]

145

00:08:06,777 --> 00:08:09,739
O Capitão James Thacker viajou pro Alasca

146

00:08:10,615 --> 00:08:12,617
em busca de uma cura pra acabar
com todos os males,

147

00:08:12,700 --> 00:08:14,452
mas nunca mais se ouviu falar dele.

148

00:08:15,912 --> 00:08:19,499
A sua mãe e os cientistas do Forte Smith

149

00:08:19,582 --> 00:08:22,043
enviaram uma equipe pra investigar,

150

00:08:22,126 --> 00:08:24,837
mas, quando voltaram, trouxeram o Flagelo

151

00:08:24,921 --> 00:08:26,130
e os híbridos.

152

00:08:26,214 --> 00:08:28,716
Acredito que tudo começou naquela caverna,

153

00:08:28,799 --> 00:08:32,970
e agora o que quer que tenha lá dentro
está chamando nós dois.

154

00:08:33,054 --> 00:08:35,264
[suspira] É, Gus,

155

00:08:35,806 --> 00:08:38,434
por qual motivo estaríamos
tendo a mesma visão

156

00:08:38,518 --> 00:08:40,228
de um lugar onde nunca estivemos?

157

00:08:40,311 --> 00:08:42,939
[Jepp] Tá bom.
Chega dessa conversa esquisita.

158

00:08:43,814 --> 00:08:44,982
Não, ele tá certo.

159

00:08:45,608 --> 00:08:47,693
Eu também senti. Eu vi ela lá.

160

00:08:48,277 --> 00:08:51,030
- Sua mãe?
- Isso. Ela disse que precisava de mim.

161

00:08:51,113 --> 00:08:53,824
Ela foi pra lá
depois que eu nasci pra impedir o Flagelo.

162

00:08:53,908 --> 00:08:54,909
Sim.

163

00:08:55,493 --> 00:08:58,162
Claro, mas ela... Ela não pode ter sucesso,

164

00:08:58,246 --> 00:08:59,747
não sem você, Gus.

165

00:09:01,499 --> 00:09:03,084
Porque você é a chave.

166

00:09:04,418 --> 00:09:06,420
[fundo sonoro agudo]

167

00:09:08,839 --> 00:09:10,841
[uivos ao longe]

168

00:09:12,426 --> 00:09:14,428
[uivos aflitos]

169

00:09:15,012 --> 00:09:16,514
[Jepp arfando]

170

00:09:18,140 --> 00:09:19,141
Cães.

171

00:09:20,351 --> 00:09:22,144
[matilha rosnando]

172

00:09:22,228 --> 00:09:24,522
Droga, tão vindo rápido pra cá.

173

00:09:24,605 --> 00:09:26,357
A gente tem que se livrar dele agora.

174

00:09:26,440 --> 00:09:29,402
Duvidem de mim o quanto quiserem,
mas nunca vão encontrá-la se eu não for.

175

00:09:29,485 --> 00:09:31,195
- Não podemos deixar ele.
- Gus!

176

00:09:32,947 --> 00:09:36,200
Nós não temos que perdoar ele,
mas não podemos deixar ele aqui.

177

00:09:37,076 --> 00:09:38,452
[rosnado, latido ao longe]

178

00:09:38,536 --> 00:09:39,537
[Wendy] Pessoal?

179

00:09:40,705 --> 00:09:41,706
Pessoal?

180

00:09:42,415 --> 00:09:43,833
[música tensa]

181

00:09:43,916 --> 00:09:45,918
[rosnado feroz]

182

00:09:52,383 --> 00:09:53,426
[cavalo relinchando]

183

00:09:59,223 --> 00:10:02,226
Preciso de alguma coisa
com o cheiro de vocês, anda!

184

00:10:08,482 --> 00:10:10,943
[matilha rosnando, farejando]

185

00:10:18,159 --> 00:10:19,076
[matilha uivando]

186

00:10:19,160 --> 00:10:20,620
Vai, vai! Vai!

187

00:10:21,579 --> 00:10:23,581
[galopes se distanciam]

188

00:10:24,206 --> 00:10:26,917
[matilha uivando]

189
00:10:30,379 --> 00:10:31,881
[relinchando em pânico]

190
00:10:34,008 --> 00:10:35,217
Vamos lá.

191
00:10:37,011 --> 00:10:37,887
Vamos, agora.

192
00:10:43,267 --> 00:10:46,312
[uivos ao longe]

193
00:10:46,395 --> 00:10:47,396
[vento soprando]

194
00:10:53,444 --> 00:10:54,904
Com certeza é dela.

195
00:10:56,113 --> 00:10:58,115
[música misteriosa]

196
00:11:00,326 --> 00:11:06,290
Mãe, se a pessoa má seguiu a Birdie
desde a cabana, onde é que tão agora?

197
00:11:06,374 --> 00:11:08,209
Vamos torcer pra ela ter fugido.

198
00:11:10,044 --> 00:11:11,170
Tá sentindo alguma coisa?

199
00:11:18,761 --> 00:11:19,804
Sinto o cheiro dela.

200
00:11:19,887 --> 00:11:21,806
[música de suspense]

201
00:11:27,937 --> 00:11:29,271
Não tem pegadas.

202
00:11:33,734 --> 00:11:34,860
Pra onde você foi?

203
00:11:35,486 --> 00:11:36,487
Mãe, olha!

204
00:11:38,739 --> 00:11:40,741
[música sinistra]

205
00:11:44,412 --> 00:11:45,621
Acha que é de quê?

206
00:11:48,040 --> 00:11:50,418
É de uma rena, das grandes.

207
00:11:54,630 --> 00:11:55,631
Seja o que for...

208
00:11:57,675 --> 00:11:59,427
anda em duas pernas.

209
00:11:59,510 --> 00:12:02,263
E se esse for o Homem-Rena?

210
00:12:02,805 --> 00:12:04,807
[música de suspense intensifica]

211
00:12:07,351 --> 00:12:08,352

[música termina]

212

00:12:08,436 --> 00:12:09,437
[pássaros cantando]

213

00:12:11,939 --> 00:12:14,191
[Wendy] Os Últimos Homens
enviaram aqueles cães?

214

00:12:14,275 --> 00:12:15,609
Todos os Últimos Homens já eram.

215

00:12:15,693 --> 00:12:17,445
[Becky] Então quem que tá atrás de você?

216

00:12:17,987 --> 00:12:19,739
Eu não acho que eles estejam atrás de mim.

217

00:12:19,822 --> 00:12:22,074
Anda mais e fala menos.

218

00:12:22,158 --> 00:12:24,994
Estamos longe da costa.
Ainda podem estar atrás de nós.

219

00:12:25,077 --> 00:12:26,829
[avião zunindo]

220

00:12:34,795 --> 00:12:38,299
Deve ter uma pista de pouso aqui.
Essa é uma maneira de chegar à costa.

221

00:12:38,382 --> 00:12:40,342
Pode ser até a única maneira.

222

00:12:42,636 --> 00:12:43,721

Tá certo.

223

00:12:45,055 --> 00:12:46,599
Pode ser nossa única chance.

224

00:13:14,126 --> 00:13:15,377
[Becky] É um Bölkow Junior.

225

00:13:15,961 --> 00:13:17,338
Bela máquina.

226

00:13:18,464 --> 00:13:20,591
Sou certificada em aviação júnior

227

00:13:21,175 --> 00:13:23,886
em um simulador de voo,
mas tenho 200 horas.

228

00:13:25,012 --> 00:13:27,515
Tá dizendo que se eu conseguir
ligar aquilo, você pode voar?

229

00:13:27,598 --> 00:13:28,474
Posso.

230

00:13:29,517 --> 00:13:31,435
Mas pousar já é outra história.

231

00:13:32,436 --> 00:13:35,815
[Jepp] Tá legal. Não faz nada,
não fala nada e não sabe de nada.

232

00:13:35,898 --> 00:13:39,109
Não me dá motivo
pra eu te dar uma surra. Entendeu?

233

00:13:39,193 --> 00:13:40,027
Entendi.

234
00:13:48,118 --> 00:13:49,870
- Quem são vocês?
- Opa, opa.

235
00:13:49,954 --> 00:13:51,831
Somos só viajantes.

236
00:13:51,914 --> 00:13:56,502
Vimos seu avião voar e só precisamos
de uma carona até a costa. É urgente.

237
00:13:56,585 --> 00:13:57,711
[mãe do Theo] Ven!

238
00:13:58,379 --> 00:13:59,213
Vão embora.

239
00:13:59,296 --> 00:14:00,422
- Mas...
- [Ven] Agora!

240
00:14:01,799 --> 00:14:02,800
[mãe do Theo] Ven...

241
00:14:03,717 --> 00:14:05,177
Senhor. Senhor!

242
00:14:06,011 --> 00:14:06,971
Senhor.

243
00:14:08,347 --> 00:14:09,473
Eu sou médico.

244

00:14:09,557 --> 00:14:11,100
[mãe do Theo gemendo]

245

00:14:11,183 --> 00:14:13,143
Alguém precisa de ajuda médica?

246

00:14:26,740 --> 00:14:28,659
[Ven] Minha esposa tá dando à luz.

247

00:14:28,742 --> 00:14:31,287
Voei até Twin Falls pra achar um médico,
mas não tinha ninguém.

248

00:14:31,370 --> 00:14:34,665
Olha, meu amigo, Dr. Singh, pode ajudar

249

00:14:34,748 --> 00:14:38,335
se você nos levar para Nag's Reef
depois que ele terminar.

250

00:14:38,419 --> 00:14:41,547
[mãe do Theo gritando]
Ah, meu Deus, Ven! Ah!

251

00:14:41,630 --> 00:14:42,715
[Jepp] É urgente.

252

00:14:44,258 --> 00:14:45,092
Mindinhos.

253

00:14:49,597 --> 00:14:51,307
[mãe do Theo] Ah, Ven...

254

00:14:51,390 --> 00:14:53,976
Nos ajudem e terão a sua carona.

255

00:14:54,059 --> 00:14:54,935
Combinado.

256
00:14:55,019 --> 00:14:56,395
Mas eles esperam aí fora.

257
00:14:56,478 --> 00:14:58,522
É da minha irmã que você tá falando.

258
00:15:00,065 --> 00:15:02,318
Me desculpa. Eu não notei a semelhança,

259
00:15:02,401 --> 00:15:05,779
mas a sua irmã vai ter
que esperar aí fora.

260
00:15:06,405 --> 00:15:08,616
O que precisar pra gente sair daqui.

261
00:15:14,330 --> 00:15:15,331
Vai lá.

262
00:15:19,001 --> 00:15:20,210
[Ven] Ela tá lá atrás.

263
00:15:29,553 --> 00:15:32,306
Tinha um pessoal na porta.
Um deles é médico.

264
00:15:32,389 --> 00:15:34,350
- Escuta, ele concordou em ajudar.
- Meu Deus.

265
00:15:34,433 --> 00:15:36,727
- [Ven] Amor, essa é a melhor chance.
- Tem certeza?

266

00:15:36,810 --> 00:15:40,314
- [mãe do Theo] E se ele não ajudar?
- [Ven] Eles não sabem de nada. Calma.

267

00:15:40,397 --> 00:15:42,358
- Vai dar tudo certo. Vai.
- Não, não.

268

00:15:43,484 --> 00:15:45,861
[mãe do Theo gemendo]

269

00:15:45,945 --> 00:15:48,489
Olá, senhora. Eu sou o Dr. Singh.

270

00:15:48,572 --> 00:15:49,990
E eu tô aqui pra ajudar.

271

00:15:50,866 --> 00:15:54,328
Você sabe se tem chance
de nosso filho ser normal?

272

00:15:54,411 --> 00:15:56,413
[música suave]

273

00:15:59,458 --> 00:16:00,376
[pigarreia]

274

00:16:00,459 --> 00:16:05,130
O feto desenvolve características híbridas
no terceiro trimestre.

275

00:16:06,090 --> 00:16:09,009
E eu não soube de nenhuma exceção,
mas garanto

276

00:16:09,093 --> 00:16:13,263

que muitas pessoas que se sentem
como você aceitam o que está por vir...

277

00:16:15,140 --> 00:16:16,183
como uma bênção.

278

00:16:17,476 --> 00:16:19,311
Não. [choramingando]

279

00:16:21,355 --> 00:16:22,648
- [mãe do Theo geme]
- Tá bem.

280

00:16:22,731 --> 00:16:25,442
- [Ven] Você tá indo muito bem.
- [mãe do Theo] Tá acontecendo de novo!

281

00:16:25,526 --> 00:16:27,945
- [mãe do Theo grita]
- [Dr. Singh] Vamos lá. É isso mesmo.

282

00:16:28,028 --> 00:16:31,824
Você tá muito bem.
Só que preciso que você se sente. Senta.

283

00:16:37,079 --> 00:16:39,123
Não foi assim da primeira vez.

284

00:16:40,207 --> 00:16:43,168
Então quer dizer que não é o primeiro?

285

00:16:43,252 --> 00:16:46,880
Temos um menino, 12 anos,
de antes de tudo isso.

286

00:16:46,964 --> 00:16:48,257
Queríamos um irmão pra ele.

287

00:16:48,340 --> 00:16:53,178
Horas difíceis de trazer uma criança
pra esse mundo com a variante Juízo Final.

288

00:16:53,262 --> 00:16:55,180
E já houve uma hora fácil?

289

00:16:55,889 --> 00:16:59,101
A gente só queria uma vida normal,
uma família normal.

290

00:16:59,184 --> 00:17:01,729
Crianças híbridas não são ruins assim.

291

00:17:01,812 --> 00:17:04,106
As pessoas lá fora é que me assustam.

292

00:17:04,982 --> 00:17:07,192
Elas odeiam quem seja diferente.

293

00:17:10,529 --> 00:17:12,990
Por isso vim com a minha família
pra essa fazenda.

294

00:17:13,782 --> 00:17:15,784
[música tensa]

295

00:17:18,120 --> 00:17:21,248
Mas e vocês?
Estão fugindo de alguma coisa?

296

00:17:21,331 --> 00:17:24,752
Como você disse, tem muita gente aí fora

297

00:17:24,835 --> 00:17:27,921

que não tá preocupada
com o bem-estar dos híbridos.

298

00:17:31,216 --> 00:17:33,552
Se o perigo está na cola de vocês,

299

00:17:34,261 --> 00:17:37,306
farei o que for preciso
pra proteger a minha família.

300

00:17:37,973 --> 00:17:38,974
[mãe do Theo] Ven!

301

00:17:42,227 --> 00:17:43,228
Com licença.

302

00:17:44,730 --> 00:17:47,316
[música tensa]

303

00:18:01,455 --> 00:18:04,666
[sussurrando] Ele tá escondendo algo.
Esse lugar me dá arrepios,

304

00:18:05,584 --> 00:18:08,212
e eu não tô gostando nada
de depender desse maluco.

305

00:18:08,295 --> 00:18:09,713
Eu também não tô,

306

00:18:09,797 --> 00:18:13,592
mas, até conseguirmos o avião,
vamos depender do Dr. Singh.

307

00:18:17,179 --> 00:18:19,181
[vento soprando]

308

00:18:28,232 --> 00:18:29,566
Não é ela!

309

00:18:30,150 --> 00:18:32,361
Mas se ele tava morto,
como chegou até aqui?

310

00:18:32,945 --> 00:18:35,572
Não olha, meu amor.
Alguém fez isso com ele.

311

00:18:36,365 --> 00:18:37,699
[Nuka] Ou alguma coisa.

312

00:18:42,162 --> 00:18:44,164
[música dramática]

313

00:18:46,708 --> 00:18:49,419
[Siana] Alguém mandou ele pra cá,
mas por quê?

314

00:18:51,630 --> 00:18:53,340
Foi por causa da nossa missão?

315

00:18:54,007 --> 00:18:55,384
Pra salvar o mundo?

316

00:18:55,467 --> 00:18:56,468
Pode ser.

317

00:18:58,137 --> 00:19:01,723
Mas se ela tá por aí,
tá ficando sem tempo.

318

00:19:01,807 --> 00:19:03,934
[música dramática intensifica]

319

00:19:04,017 --> 00:19:04,935
[música termina]

320

00:19:05,018 --> 00:19:07,020
- [conversas indistintas]
- [cavalo relinchando]

321

00:19:08,230 --> 00:19:09,815
[vaca muge]

322

00:19:11,233 --> 00:19:12,734
[mugido angustiado]

323

00:19:15,279 --> 00:19:16,113
Correntes!

324

00:19:17,865 --> 00:19:19,658
[vaca mugindo]

325

00:19:28,041 --> 00:19:29,042
Mamãe?

326

00:19:29,793 --> 00:19:31,545
Eu tô um pouco ocupada.

327

00:19:31,628 --> 00:19:32,629
É a Rosie.

328

00:19:33,630 --> 00:19:34,631
[suspira]

329

00:19:38,969 --> 00:19:40,512
Me diz uma coisa boa, Rosie.

330

00:19:40,596 --> 00:19:42,264
Eu tô em Idaho agora.

331

00:19:42,347 --> 00:19:45,309
Os meninos sentiram o garoto-cervo
ao Norte de uma avalanche,

332

00:19:45,392 --> 00:19:46,852
mas acho que ele não tá sozinho.

333

00:19:47,769 --> 00:19:48,729
Ele escapou.

334

00:19:49,313 --> 00:19:50,147
Ah.

335

00:19:50,230 --> 00:19:52,107
Os meninos se distraíram com um cavalo,

336

00:19:52,191 --> 00:19:54,067
mas acho que eles vão sentir
o cheiro de novo.

337

00:19:54,151 --> 00:19:55,861
O híbrido não pode ter ido longe.

338

00:19:59,823 --> 00:20:00,657
Ei, mãe?

339

00:20:00,741 --> 00:20:05,120
Nós não temos tempo para erros
ou cães desobedientes.

340

00:20:05,204 --> 00:20:06,038
Eu sei.

341

00:20:06,121 --> 00:20:08,624
O bebê da sua irmã
pode nascer a qualquer momento.

342
00:20:08,707 --> 00:20:10,667
Você sabe disso melhor
do que ninguém, Rosie.

343
00:20:10,751 --> 00:20:12,169
Os meninos vão achar ele.

344
00:20:12,878 --> 00:20:13,879
Eles me escutam.

345
00:20:15,672 --> 00:20:16,965
Eu vou cuidar disso.

346
00:20:17,049 --> 00:20:19,468
Eu sei que você vai, pela sua família.

347
00:20:20,928 --> 00:20:24,431
Anda logo.
Todo esse estresse não é bom pro bebê.

348
00:20:25,724 --> 00:20:26,767
Como tá o Tex?

349
00:20:27,476 --> 00:20:29,603
[tom de chamada encerrada]

350
00:20:33,315 --> 00:20:35,859
- Sua esposa perguntou por você.
- Como ela tá?

351
00:20:37,778 --> 00:20:40,322
E essa é a última bala
que eu levo por você.

352

00:20:40,405 --> 00:20:43,325

- Na próxima, você liga.
- Mas essa não é uma bala de verdade.

353

00:20:46,119 --> 00:20:48,455

Que belo caubói você se tornou, hein!

354

00:20:49,623 --> 00:20:51,625

Que que a minha irmã vê em você?

355

00:20:55,254 --> 00:20:57,381

Acho que não tem muitas opções
no Apocalipse.

356

00:20:57,464 --> 00:20:58,465

[porta abre]

357

00:21:00,133 --> 00:21:01,051

[porta fecha]

358

00:21:03,804 --> 00:21:05,639

Fica. Quero que veja isso.

359

00:21:09,268 --> 00:21:10,269

[grunhe]

360

00:21:10,352 --> 00:21:11,561

[vaca muge]

361

00:21:12,688 --> 00:21:14,523

[mugido angustiado]

362

00:21:17,609 --> 00:21:18,610

[grunhe]

363

00:21:22,864 --> 00:21:23,991
Muito bem, garota.

364

00:21:24,074 --> 00:21:26,076
Ah, isso é nojento, mamãe.

365

00:21:30,372 --> 00:21:35,043
Animais devem gerar animais,
humanos devem gerar humanos.

366

00:21:36,169 --> 00:21:37,879
Não é complicado.

367

00:21:38,422 --> 00:21:42,634
Cada um tem o seu lugar
na ordem natural das coisas.

368

00:21:44,052 --> 00:21:45,262
Mas, em breve...

369

00:21:46,805 --> 00:21:49,766
não haverá mais nenhum erro.

370

00:21:51,768 --> 00:21:53,770
[música misteriosa]

371

00:22:01,862 --> 00:22:04,823
Tá brava comigo?
Por que eu trouxe o Singh?

372

00:22:06,450 --> 00:22:07,868
[Wendy] Acredita nele?

373

00:22:07,951 --> 00:22:10,829
Acha mesmo que as pessoas
podem ter o mesmo sonho?

374

00:22:14,499 --> 00:22:16,960
Eu não sei o que pensar, mas...

375

00:22:18,378 --> 00:22:20,088
parece que ele sabe de muita coisa.

376

00:22:21,173 --> 00:22:23,175
[ruído ao longe]

377

00:22:23,967 --> 00:22:26,178
São eles. Acharam a gente.

378

00:22:32,851 --> 00:22:33,727
Híbridos!

379

00:22:39,858 --> 00:22:41,568
Eu nunca tinha conhecido
uma criança humana.

380

00:22:45,947 --> 00:22:46,948
Vamos dar "oi"?

381

00:22:49,493 --> 00:22:51,661
CAVERNA DAS MARAVILHAS
SUPERSECRETA DO THEO

382

00:22:51,745 --> 00:22:53,163
[sussurra] Lá em cima.

383

00:22:53,246 --> 00:22:55,248
[música misteriosa]

384

00:23:03,840 --> 00:23:04,800
[Gus] Oi?

385
00:23:10,972 --> 00:23:12,974
[música misteriosa continua]

386
00:23:14,351 --> 00:23:15,352
Oi?

387
00:23:23,193 --> 00:23:24,528
[Kirby cacareja]

388
00:23:24,611 --> 00:23:26,738
[música intensifica]

389
00:23:28,031 --> 00:23:29,032
[nota dramática]

390
00:23:29,116 --> 00:23:30,450
[Theo] Solta a sua arma.

391
00:23:30,534 --> 00:23:31,535
[Kirby cacareja]

392
00:23:36,623 --> 00:23:37,958
[música intensifica]

393
00:23:38,041 --> 00:23:39,167
[música termina]

394
00:23:39,251 --> 00:23:40,252
[eletricidade zune]

395
00:23:40,335 --> 00:23:42,337
[música sublime]

396
00:24:02,065 --> 00:24:04,568
Vocês nem pensem em me comer.

397

00:24:04,651 --> 00:24:05,735
Ou o meu galo.

398

00:24:05,819 --> 00:24:06,862
[cacareja]

399

00:24:08,738 --> 00:24:09,865
Eu sou a Wendy.

400

00:24:10,740 --> 00:24:12,826
Esse é o Gus e...

401

00:24:14,411 --> 00:24:15,620
não comemos pessoas.

402

00:24:16,788 --> 00:24:17,622
Juro de mindinho.

403

00:24:17,706 --> 00:24:19,124
Mindinhos dão azar.

404

00:24:19,207 --> 00:24:20,709
[Wendy] Não para os híbridos.

405

00:24:20,792 --> 00:24:23,211
Eu não devia estar falando com híbridos.

406

00:24:32,053 --> 00:24:33,054
Ah...

407

00:24:33,638 --> 00:24:38,059
O galo Kirby gostou de você,
então talvez sejam legais.

408

00:24:39,060 --> 00:24:39,936
Oi, Kirby.

409
00:24:40,020 --> 00:24:40,937
[cacareja agitado]

410
00:24:41,021 --> 00:24:42,522
- Ai!
- [Theo] Galo mau!

411
00:24:42,606 --> 00:24:44,149
Desculpa.

412
00:24:44,232 --> 00:24:48,778
Ele fica bravo se disser só K-I-R-B-Y.

413
00:24:52,449 --> 00:24:54,242
Me desculpa, galo Kirby.

414
00:24:57,621 --> 00:24:59,539
Mas podem me chamar só de Theo.

415
00:25:02,667 --> 00:25:04,336
Aí, devolve isso.

416
00:25:05,045 --> 00:25:06,171
Os seus pais que cortaram?

417
00:25:06,254 --> 00:25:08,048
O quê? Não!

418
00:25:08,131 --> 00:25:11,593
Vamos encontrar a mãe dele,
que o ama mais que tudo no mundo.

419
00:25:11,676 --> 00:25:15,305

Mas se ela te ama tanto,
por que precisa encontrar ela?

420
00:25:15,388 --> 00:25:17,891
Porque ela foi pro Alasca
pra salvar o mundo.

421
00:25:17,974 --> 00:25:19,226
Ah, legal.

422
00:25:19,309 --> 00:25:20,477
O que é Alasca?

423
00:25:22,771 --> 00:25:24,773
[música de suspense]

424
00:25:30,070 --> 00:25:31,738
[conversas indistintas no rádio]

425
00:25:39,871 --> 00:25:43,833
PROCURADO
HÍBRIDO CERVO "GUS"

426
00:25:52,092 --> 00:25:54,344
[Ven] Respira. Respira.

427
00:25:54,427 --> 00:25:56,638
- Isso. Tá indo bem.
- [mãe do Theo geme]

428
00:25:57,472 --> 00:26:00,600
[Ven] Escuta o doutor, tá?
É por isso que ele tá aqui.

429
00:26:00,684 --> 00:26:02,435
[música tensa]

430

00:26:03,270 --> 00:26:05,272

- [torneira range]

- [água corre]

431

00:26:07,399 --> 00:26:09,401

- [mãe do Theo geme]

- [torneira desliga]

432

00:26:12,279 --> 00:26:15,574

Não tem como ele ter ligado.

A gente ficou com ele o tempo todo.

433

00:26:15,657 --> 00:26:18,368

E se ele ligar assim que o Singh
terminar o parto do bebê?

434

00:26:21,037 --> 00:26:22,872

Ele precisa de nós, e nós, dele,

435

00:26:22,956 --> 00:26:26,751

e, se estiverem mesmo atrás de nós,
com certeza vamos precisar daquele avião.

436

00:26:26,835 --> 00:26:28,169

Não. Isso é arriscado.

437

00:26:28,253 --> 00:26:30,547

Aí, aí, aí! Coloca de volta.

438

00:26:30,630 --> 00:26:32,841

- [mãe do Theo geme]

- E fica de olho no Ven.

439

00:26:33,758 --> 00:26:36,678

- Vamos cobrar a parte dele.

- E se estiver errado?

440

00:26:36,761 --> 00:26:41,016
Então faremos o que for preciso
para proteger a nossa família.

441

00:26:45,770 --> 00:26:48,857
Esse é meu prêmio de primeiro lugar
por domar bem as galinhas.

442

00:26:48,940 --> 00:26:52,402
Tenho três estrelas Michelin
pela minha geleia de mirtilo,

443

00:26:52,485 --> 00:26:55,030
e esse é
meu Certificado Avançado de Bushcraft.

444

00:26:55,113 --> 00:26:58,283
O "C" na verdade faz som
de "S" em certificado.

445

00:26:58,366 --> 00:26:59,492
A gente sabe ler, sabia?

446

00:26:59,576 --> 00:27:01,077
Vocês são bem espertos...

447

00:27:01,578 --> 00:27:02,495
pra híbridos.

448

00:27:03,079 --> 00:27:03,955
[Gus arfando]

449

00:27:08,418 --> 00:27:09,711
Gosta mesmo de aviões, né?

450

00:27:10,545 --> 00:27:12,130

Eu amo aviões.

451

00:27:12,213 --> 00:27:14,424
Meu pai não deixa eu voar de verdade.

452

00:27:14,507 --> 00:27:16,051
Ele diz que é perigoso lá fora.

453

00:27:16,134 --> 00:27:17,719
Ah, olha só isso.

454

00:27:22,474 --> 00:27:24,476
[música sublime]

455

00:27:27,395 --> 00:27:29,064
É quase como voar, né?

456

00:27:34,110 --> 00:27:38,031
Queria poder construir meu próprio avião
e voar pra bem longe daqui.

457

00:27:42,285 --> 00:27:46,414
Minha irmã Jojo construiu
uma bicicleta uma vez, e sozinha.

458

00:27:46,498 --> 00:27:48,458
Todo híbrido faz coisas legais?

459

00:27:48,541 --> 00:27:51,711
Meu irmão Earl é tão forte
quanto três adultos juntos.

460

00:27:51,795 --> 00:27:53,088
Não brinca!

461

00:27:53,171 --> 00:27:57,050

A Maya se pendura pelo rabo de macaco,
Teddy se defende com o casco de tartaruga,

462

00:27:57,133 --> 00:27:59,010
e o Bobby cava por quilômetros!

463

00:27:59,094 --> 00:28:01,304
Ahn... De que tipo é o Bobby?

464

00:28:01,388 --> 00:28:02,555
Eu não sei.

465

00:28:03,723 --> 00:28:05,225
Ele é bem peludo.

466

00:28:06,351 --> 00:28:07,811
Você vai adorar ter um irmão híbrido.

467

00:28:10,397 --> 00:28:11,648
Meu irmão vai ser normal.

468

00:28:16,820 --> 00:28:18,446
Todo bebê hoje em dia é híbrido.

469

00:28:18,530 --> 00:28:21,074
Olha, os híbridos são selvagens,

470

00:28:21,157 --> 00:28:23,993
70% dos cérebros deles são de animais,

471

00:28:24,577 --> 00:28:26,830
então eles não servem pra sociedade.

472

00:28:26,913 --> 00:28:29,249
Sem ofensa. É só ciência.

473

00:28:29,791 --> 00:28:31,584
Aquilo não vai ser meu irmão.

474

00:28:31,668 --> 00:28:33,378
Onde você ouviu isso?

475

00:28:34,170 --> 00:28:35,547
Meus pais me disseram.

476

00:28:36,339 --> 00:28:38,925
Você não pensaria assim
se conhecesse mais híbridos.

477

00:28:43,513 --> 00:28:46,307
Algum híbrido sabe voar?

478

00:28:47,809 --> 00:28:49,185
A minha irmã Haley sabe.

479

00:28:49,686 --> 00:28:51,146
Ela é metade passarinho.

480

00:28:52,647 --> 00:28:54,065
Por que perguntou?

481

00:29:02,323 --> 00:29:03,324
Na verdade...

482

00:29:05,368 --> 00:29:06,911
você me lembra ela.

483

00:29:08,913 --> 00:29:09,748
Aliás,

484

00:29:11,249 --> 00:29:14,043

ela provavelmente ama voar
tanto quanto você.

485

00:29:17,505 --> 00:29:19,382
Theo, qual é a sua idade?

486

00:29:19,466 --> 00:29:21,259
Eu não posso contar.

487

00:29:22,093 --> 00:29:24,220
[Gus] Você nasceu depois do Esfacelamento?

488

00:29:26,431 --> 00:29:27,974
Somos seus amigos agora.

489

00:29:29,642 --> 00:29:31,144
Pode contar pra gente.

490

00:29:31,227 --> 00:29:33,229
[música reflexiva]

491

00:29:34,147 --> 00:29:36,149
[suspira]

492

00:29:41,029 --> 00:29:42,614
Se eu mostrar uma coisa,

493

00:29:43,865 --> 00:29:46,493
você prometem não contar pra ninguém?

494

00:29:53,666 --> 00:29:54,834
Juram de mindinho?

495

00:29:55,919 --> 00:29:58,671
- [mãe do Theo grita]
- Respira. Tá tudo bem, meu amor.

496

00:29:58,755 --> 00:30:01,674
Respira. Isso, respira fundo.

497

00:30:01,758 --> 00:30:03,760
[Dr. Singh] Ok, faz força.

498

00:30:03,843 --> 00:30:06,304
- [mãe do Theo geme]
- [Dr. Singh] Um, dois, três.

499

00:30:06,387 --> 00:30:08,181
Vamos. Isso, força.

500

00:30:08,264 --> 00:30:10,517
Empurra. Isso, isso.
Muito bem, tá indo muito bem. Respira!

501

00:30:10,600 --> 00:30:13,478
[Ven] Respira fundo, eu tô aqui com você.

502

00:30:13,561 --> 00:30:15,063
Eu tô aqui, respira.

503

00:30:15,146 --> 00:30:16,773
O que foi?

504

00:30:16,856 --> 00:30:18,316
O bebê tá sentado.

505

00:30:19,526 --> 00:30:20,777
Ele tá preso.

506

00:30:21,361 --> 00:30:22,654
Tá fora de posição.

507

00:30:23,696 --> 00:30:24,948
E eu vi uma cauda.

508

00:30:26,491 --> 00:30:28,868
[Ven] Ah, meu Deus. Jesus!
O que tá acontecendo?

509

00:30:28,952 --> 00:30:30,620
Eu não vou mentir pra vocês.

510

00:30:30,703 --> 00:30:33,248
Tem uma complicação.
Só preciso reposicionar o bebê.

511

00:30:33,331 --> 00:30:35,792
- [geme]
- Tá tudo bem. Tá tudo bem.

512

00:30:35,875 --> 00:30:37,418
Isso tá piorando.

513

00:30:38,002 --> 00:30:41,172
Seja lá o que estejam planejando,
eu não vou deixar ela assim.

514

00:30:41,256 --> 00:30:44,175
Então sejam úteis e mantenham ela calma.

515

00:30:44,759 --> 00:30:45,677
Vamos lá.

516

00:30:46,261 --> 00:30:50,682
Muito bem. Vamos em frente.
Olha pra mim. Você pode olhar pra mim?

517

00:30:50,765 --> 00:30:51,683

Isso.

518

00:30:51,766 --> 00:30:53,393
- [mãe do Theo grita]
- Olha pra mim.

519

00:30:53,476 --> 00:30:57,355
Olha, olha, aqui. Em um, dois, três.

520

00:30:57,438 --> 00:30:59,440
[música delicada]

521

00:31:23,923 --> 00:31:26,718
[asas farfalham]

522

00:31:27,427 --> 00:31:28,803
[Theo] Podem olhar agora.

523

00:31:38,021 --> 00:31:40,315
Desculpa, eu sei que são nojentas.

524

00:31:40,398 --> 00:31:41,983
Elas não são nojentas.

525

00:31:42,650 --> 00:31:43,985
Elas são incríveis.

526

00:31:46,446 --> 00:31:47,447
Theo.

527

00:31:48,573 --> 00:31:49,616
Você é como a gente.

528

00:31:49,699 --> 00:31:51,409
[distorção de áudio]

529

00:31:51,492 --> 00:31:53,494
[mãe do Theo grita]

530

00:31:53,578 --> 00:31:55,747
Você tá indo muito bem, amor. É isso.

531

00:31:55,830 --> 00:31:56,873
[gritando] Cala a boca!

532

00:31:56,956 --> 00:31:58,708
- Força.
- [Dr. Singh] Quase lá, muito bem.

533

00:31:58,791 --> 00:32:01,169
Força, mais uma vez só. Força.

534

00:32:01,252 --> 00:32:05,131
Vamos lá, força! Isso, boa!

535

00:32:05,214 --> 00:32:06,674
[grita]

536

00:32:06,758 --> 00:32:08,051
Eu nunca vou ter filho.

537

00:32:08,134 --> 00:32:10,595
Muito bem mesmo.
Vai lá, empurra só mais uma vez, tá bom?

538

00:32:10,678 --> 00:32:14,223
Um, dois, três. [gritando] Vai!

539

00:32:14,307 --> 00:32:16,476
- [gritando]
- [Dr. Singh] Empurra! É isso aí.

540
00:32:16,559 --> 00:32:17,602
É isso aí.

541
00:32:17,685 --> 00:32:20,605
[Dr. Singh ofega]

542
00:32:20,688 --> 00:32:22,690
[música melancólica]

543
00:32:31,866 --> 00:32:33,368
Calma.

544
00:32:33,451 --> 00:32:34,744
Pronto, pronto.

545
00:32:51,928 --> 00:32:54,973
[bebê chora]

546
00:32:56,099 --> 00:32:57,642
[Dr. Singh] Meus parabéns.

547
00:32:57,725 --> 00:32:58,977
É um menino.

548
00:33:03,022 --> 00:33:04,607
Qual é o nome dele?

549
00:33:05,400 --> 00:33:06,526
Hieronymus.

550
00:33:11,948 --> 00:33:13,700
O nome dele é Hieronymus.

551
00:33:14,283 --> 00:33:15,618
É um ótimo nome.

552

00:33:20,081 --> 00:33:21,624
[hesita]

553

00:33:21,708 --> 00:33:23,126
Eu odeio ser insensível...

554

00:33:23,209 --> 00:33:25,753
Eu sei, temos um acordo.

555

00:33:27,380 --> 00:33:29,674
Mas antes eu tenho que fazer uma coisa.

556

00:33:32,677 --> 00:33:34,679
[Wendy] Por que elas estavam presas?

557

00:33:40,768 --> 00:33:42,395
Seus pais fizeram isso com você?

558

00:33:42,979 --> 00:33:44,313
Pra esconder suas asas?

559

00:33:44,397 --> 00:33:45,773
Eles queriam me ajudar.

560

00:33:45,857 --> 00:33:47,525
Eles te machucaram.

561

00:33:47,608 --> 00:33:48,568
[Theo] Pra me proteger.

562

00:33:48,651 --> 00:33:50,820
Eu me livraria delas se pudesse.

563

00:33:50,903 --> 00:33:52,822

O que mais eles fazem pra te proteger?

564

00:33:56,784 --> 00:33:59,412

Eu costumava ouvir onde as coisas estavam.

565

00:33:59,495 --> 00:34:02,623

Mas eles me ensinaram a ignorar,
então não consigo mais.

566

00:34:02,707 --> 00:34:04,542

Essa é sua habilidade especial.

567

00:34:05,877 --> 00:34:09,213

Eu aposto que se você se concentrar,
ela vai voltar.

568

00:34:09,297 --> 00:34:10,423

Faz tipo assim.

569

00:34:14,177 --> 00:34:15,178

Tá bom.

570

00:34:18,765 --> 00:34:20,516

[música etérea]

571

00:34:20,600 --> 00:34:21,642

[música intensifica]

572

00:34:24,312 --> 00:34:26,522

Desculpa, achei que fosse funcionar.

573

00:34:26,606 --> 00:34:27,732

É melhor assim.

574

00:34:27,815 --> 00:34:29,484

Meu pai diz que há pessoas por aí

575

00:34:29,567 --> 00:34:32,278
que não gostam de crianças
que não são normais.

576

00:34:35,907 --> 00:34:39,118
Só porque você acha
que seus pais tão te ajudando,

577

00:34:39,202 --> 00:34:40,953
não quer dizer que tá certo.

578

00:34:42,538 --> 00:34:47,210
Ninguém devia tirar aquilo
que faz a gente especial.

579

00:34:47,293 --> 00:34:48,711
Já era.

580

00:34:51,339 --> 00:34:52,340
Como assim?

581

00:34:54,717 --> 00:34:55,760
Meu irmão...

582

00:34:58,179 --> 00:34:59,764
Eles vão torná-lo normal.

583

00:35:01,724 --> 00:35:03,643
[música tensa]

584

00:35:04,519 --> 00:35:06,771
[Hieronymus balbucia]

585

00:35:14,821 --> 00:35:16,405
Você quer que eu... [hesita]

586

00:35:16,489 --> 00:35:18,199
O quê? Não!

587

00:35:18,282 --> 00:35:19,784
- Relaxa.
- [Becky] Relaxa?

588

00:35:19,867 --> 00:35:21,619
[gritando] Não pode fazer isso
com seu filho!

589

00:35:21,702 --> 00:35:26,207
Essa é a minha família! Fica fora disso
ou não vão ganhar carona nenhuma.

590

00:35:31,838 --> 00:35:33,047
[Hieronymus balbucia]

591

00:35:33,131 --> 00:35:34,090
Me desculpa.

592

00:35:36,425 --> 00:35:39,137
Mas eu não vou machucar essa criança.

593

00:35:41,264 --> 00:35:43,474
Então eu vou fazer isso
com as minhas próprias mãos.

594

00:35:43,558 --> 00:35:44,475
[Dr. Singh] Não!

595

00:35:44,559 --> 00:35:46,269
[gritaria]

596

00:35:46,352 --> 00:35:47,186

[Gus] Espera!

597

00:35:47,270 --> 00:35:48,187

[Hieronymus chora]

598

00:35:48,271 --> 00:35:50,064

Espera! Não machuca ele!

599

00:35:50,148 --> 00:35:52,733

Theo, o que tá fazendo? Se cobre!

600

00:35:52,817 --> 00:35:55,236

Pai, por favor.

601

00:35:55,319 --> 00:35:57,947

Eu sei que você ama eles,
mas eles só vão se odiar

602

00:35:58,030 --> 00:36:00,158

se tentar fazer eles serem
uma coisa que não são.

603

00:36:00,241 --> 00:36:01,909

[música tensa]

604

00:36:05,872 --> 00:36:06,873

[ofega]

605

00:36:09,208 --> 00:36:10,126

Ven.

606

00:36:13,212 --> 00:36:17,049

Essa família ajudou a gente.
Eles não precisavam, mas ajudaram.

607

00:36:18,759 --> 00:36:25,516

E agora a gente tem um filho lindo,
tudo graças a eles.

608

00:36:26,225 --> 00:36:28,603

A gente tem que cumprir
a nossa parte do acordo.

609

00:36:31,564 --> 00:36:33,149

Meu amor, por favor.

610

00:36:51,000 --> 00:36:53,336

[murmura]

611

00:36:55,755 --> 00:36:57,423

Me esperem lá fora.

612

00:37:06,807 --> 00:37:07,808

Aí.

613

00:37:09,018 --> 00:37:11,312

Lembra que fizemos a coisa certa aqui.

614

00:37:11,812 --> 00:37:15,066

Espero que todos façamos a coisa certa.

615

00:37:15,149 --> 00:37:17,235

[conversas indistintas e fracas no rádio]

616

00:37:18,611 --> 00:37:20,404

[conversas indistintas
no rádio intensificam]

617

00:37:20,488 --> 00:37:22,240

[porta range, fecha]

618

00:37:22,323 --> 00:37:23,908

[Becky] Ele tá ligando, né?

619

00:37:23,991 --> 00:37:26,619

- Mas e o avião?

- [Jepp] Esquece o avião.

620

00:37:26,702 --> 00:37:29,121

Gus, tem uma recompensa
pra quem souber onde você tá.

621

00:37:29,205 --> 00:37:31,999

[Jepp] O Ven não quer ajudar a gente.
Ele quer te entregar.

622

00:37:32,083 --> 00:37:34,627

- [Jepp geme de dor]

- [Dr. Singh] Vem, anda! Vem!

623

00:37:34,710 --> 00:37:36,128

- Grandão!

- Vai, Bico Doce.

624

00:37:36,212 --> 00:37:37,546

- Corre!

- [veículo se aproximando]

625

00:37:43,052 --> 00:37:44,220

[freio range]

626

00:37:44,303 --> 00:37:46,180

[motor ronca]

627

00:37:49,433 --> 00:37:50,434

[Gus] Theo?

628

00:37:50,518 --> 00:37:53,187

Vocês têm que sair daqui.

Meu pai tá furioso.

629

00:37:53,271 --> 00:37:56,315

Ele disse que vocês são pessoas ruins,
mas eu sei que não é verdade.

630

00:37:56,399 --> 00:37:57,817

Peguem a van.

631

00:37:57,900 --> 00:38:00,236

Não é tão legal quanto um avião,
mas vocês têm que ir.

632

00:38:00,319 --> 00:38:02,989

- Theo, você tem que vir com a gente.
- Calma aí, vai com calma, Gus.

633

00:38:03,072 --> 00:38:06,742

- Não podemos deixar ele aqui.
- Tenho um irmão. Não posso deixar ele.

634

00:38:07,410 --> 00:38:08,786

A gente vai ficar bem.

635

00:38:09,704 --> 00:38:12,707

[música curiosa]

636

00:38:12,790 --> 00:38:14,709

[distorção de áudio]

637

00:38:16,544 --> 00:38:18,546

[música sublime]

638

00:38:21,215 --> 00:38:23,175

Meu pai tá vindo. Vocês têm que ir.

639

00:38:23,259 --> 00:38:25,845
Theo, você usou seus poderes?

640
00:38:27,054 --> 00:38:29,265
É, eu acho que sim.

641
00:38:30,057 --> 00:38:31,183
Que maneiro!

642
00:38:31,267 --> 00:38:34,103
Aí, vamos. Nós temos que sair daqui. Gus!

643
00:38:34,186 --> 00:38:36,981
Bate aqui.
Quer dizer que somos amigos pra sempre.

644
00:38:37,064 --> 00:38:38,232
[Ven] Theo!

645
00:38:38,316 --> 00:38:39,275
- Vamos!
- Tô indo.

646
00:38:39,358 --> 00:38:41,152
Não deixa eles fugirem!

647
00:38:41,235 --> 00:38:43,529
[música animada]

648
00:38:44,530 --> 00:38:45,573
[Dr. Singh] Vamos, rápido.

649
00:38:45,656 --> 00:38:49,243
Anda! Vai lá!
Vai, anda! Vai lá, vai!

650

00:38:50,077 --> 00:38:52,079
[ofega]

651
00:38:57,835 --> 00:38:59,837
[música suave]

652
00:39:17,646 --> 00:39:19,482
Acho que eles vão ficar bem.

653
00:39:56,018 --> 00:39:57,853
[expira]

654
00:39:57,937 --> 00:39:59,355
[vento sopra]

655
00:40:04,902 --> 00:40:05,903
[vento sopra]

656
00:40:16,789 --> 00:40:18,749
[vento sopra]

657
00:40:45,985 --> 00:40:46,986
[música termina]

658
00:40:47,069 --> 00:40:48,737
[uivos ao longe]

659
00:40:50,531 --> 00:40:52,074
[batidas fortes na porta]

660
00:40:52,158 --> 00:40:53,159
Fica aqui.

661
00:40:57,037 --> 00:40:58,038
[Kirby cacarejando]

662
00:41:00,374 --> 00:41:02,376
[rosnado]

663
00:41:05,796 --> 00:41:07,798
[Kirby cacareja assustado]

664
00:41:22,354 --> 00:41:23,772
[rosna]

665
00:41:23,856 --> 00:41:24,857
[Kirby cacareja assustado]

666
00:41:26,317 --> 00:41:27,443
[Rosie] Obrigada por ligar.

667
00:41:28,569 --> 00:41:30,946
Eu já falei pra vocês
que eu perdi o híbrido.

668
00:41:32,198 --> 00:41:34,200
[música sombria]

669
00:41:39,538 --> 00:41:41,916
Mas vai ajudar a achar de novo.

670
00:41:44,251 --> 00:41:46,253
[música sombria intensifica]

671
00:41:46,337 --> 00:41:48,130
[música termina]

672
00:41:48,214 --> 00:41:49,256
[grito estridente]

673
00:41:49,340 --> 00:41:51,926
- [exclama, ofega]
- [grito se dissipa]

674
00:41:55,846 --> 00:41:57,848
[música reflexiva, misteriosa]

675
00:42:18,160 --> 00:42:19,119
A igreja.

676
00:42:19,203 --> 00:42:20,037
[porta abre]

677
00:42:20,120 --> 00:42:22,122
[música de suspense]

678
00:42:24,208 --> 00:42:26,669
[rosnado]

679
00:42:33,217 --> 00:42:34,426
[exclama suavemente]

680
00:42:42,518 --> 00:42:46,105
[enfaticamente] Quem é ele?

681
00:42:48,607 --> 00:42:50,609
[música de suspense intensifica]

682
00:42:50,693 --> 00:42:51,694
[música termina]

683
00:42:53,696 --> 00:42:56,198
[música de suspense misteriosa]

SWEET TOOTH



8FLiX

Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

